



**НИС а.д. – Нефтяная индустрия
Сербии, Нови Сад**

**Промежуточная сокращенная консолидированная
финансовая отчетность**

**По состоянию на 30 сентября 2011 и 31 декабря 2010
года
и за период из девяти месяцев, закончившийся
30 сентября 2011 года и 2010
года
(неаудированная)**

г. Нови Сад, 28 ноября 2011 года

Промежуточная сокращенная консолидированная финансовая отчетность

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

СОДЕРЖАНИЕ :

Страница

| | |
|---|------|
| Промежуточный сокращенный консолидированный бухгалтерский баланс | 3 |
| Промежуточный сокращенный консолидированный отчет о прибылях и убытках | 4 |
| Промежуточный сокращенный консолидированный отчет о движении денежных средств | 5 |
| Промежуточный сокращенный консолидированный отчет об изменениях капитала | 6 |
| Примечания к сокращенным промежуточным консолидированным финансовым отчетам | 7-29 |

Промежуточная сокращенная консолидированная финансовая отчетность

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ БУХГАЛТЕРСКИЙ БАЛАНС

| А К Т И В Ы | Примечания | 30 сентября | 31 декабря |
|--|------------|--------------------|--------------------|
| | | 2011 | 2010 |
| | | (неаудирован.) | |
| Внеоборотные активы | | | |
| Нематериальные активы | | 4.780.903 | 4.841.418 |
| Основные средства | 5 | 117.934.157 | 100.924.684 |
| Инвестиционная собственность | | 1.469.937 | 1.393.170 |
| Долевое участие в капитале | | 236.498 | 263.229 |
| Прочие долгосрочные финансовые вложения | | 1.313.916 | 1.505.758 |
| | | 125.735.411 | 108.928.259 |
| Оборотные активы | | | |
| Запасы | 6 | 35.873.441 | 34.016.869 |
| Внеоборот. активы предназначенные для продажи | | 16.238 | 262.431 |
| Торговая дебиторская задолженность и прочая дебиторская задолженность | 7 | 20.491.577 | 12.997.854 |
| Краткосрочные финансовые вложения | | 2.512.343 | 2.513.931 |
| НДС и расходы будущих периодов | | 3.934.351 | 3.947.072 |
| Денежные средства и их эквиваленты | 8 | 11.603.301 | 10.636.669 |
| Отложенные налоговые активы | | 4.804.946 | 4.804.904 |
| | | 79.236.197 | 69.179.730 |
| Итого активы | | 204.971.608 | 178.107.989 |
| Забалансовые активы | | 78.684.286 | 88.793.346 |
| ПАССИВЫ | | | |
| Капитал | | | |
| Акционерный и прочий капитал | 9 | 87.128.073 | 87.128.073 |
| Резервы | | 889.043 | 888.587 |
| Нереализованная прибыль по ценным бумагам | | 39.102 | 48.417 |
| Нереализованные убытки по ценным бумагам | | (62.709) | (49.236) |
| Непокрытые убытки | | (14.006.619) | (41.009.046) |
| Капитал принадлежащий владельцам материнского юридического лица | | 73.986.890 | 47.006.795 |
| Доля меньшинства | | 9.580 | 25.945 |
| Итого: капитал | | 73.996.470 | 47.032.740 |
| Долгосрочные резервы и обязательства | | | |
| Долгосрочные резервы | | 18.438.905 | 18.574.652 |
| Долгосрочные кредиты | 10 | 26.343.464 | 26.645.540 |
| Прочие долгосрочные обязательства | 11 | 33.481.495 | 22.996.705 |
| | | 78.263.864 | 68.216.897 |
| Краткосрочные обязательства | | | |
| Краткосрочные кредиты и займы | 12 | 11.483.506 | 21.805.638 |
| Кредиторская задолженность | 13 | 24.915.597 | 24.964.034 |
| Прочие краткосрочные обязательства | | 6.595.212 | 6.552.062 |
| Обязательства по НДС и отчислениям в госбюджет и доходы будущих периодов | | 7.209.467 | 7.457.457 |
| Обязательства по налогу на прибыль | | 725.260 | 620.626 |
| | | 50.929.042 | 61.399.817 |
| Отложенные налоговые обязательства | | 1.782.232 | 1.458.535 |
| Итого пассивы | | 204.971.608 | 178.107.989 |
| Забалансовые обязательства | | 78.684.286 | 88.793.346 |

Примечания к сокращенной промежуточной консолидированной Финансовой отчетности 7 - 29

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Промежуточная сокращенная консолидированная финансовая отчетность

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ

| | Примечания | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | |
|---|------------|---|---------------------------------|
| | | 2011 <i>(неаудирован.)</i> | 2010 <i>(неаудированная)</i> |
| Выручка от основной деятельности | | | |
| Выручка от реализации | 14 | 133.145.852 | 112.100.048 |
| Работы выполненные предприятием и капитализированные | | 2.818.749 | 1.655.258 |
| Увеличение стоимости готовой продукции и незавершенного строительства | | 2.115.635 | 5.941.123 |
| Прочие доходы от основной деятельности | | 203.181 | 85.817 |
| | | <u>138.283.417</u> | <u>119.782.246</u> |
| Расходы по основной деятельности | | | |
| Себестоимость приобретенных товаров | | (9.783.676) | (2.582.354) |
| Расходы материалов | 15 | (70.148.348) | (74.843.870) |
| Расходы по оплате труда и прочие выплаты сотрудникам | 16 | (16.107.497) | (15.268.592) |
| Амортизация и расходы на создание резерва | | (5.674.063) | (5.014.210) |
| Прочие расходы по основной деятельности | 17 | (9.841.745) | (8.733.259) |
| | | <u>(111.555.329)</u> | <u>(106.442.285)</u> |
| Прибыль от основной деятельности | | <u>26.728.088</u> | <u>13.339.961</u> |
| Финансовые доходы | 18 | 6.512.455 | 6.066.211 |
| Финансовые расходы | 19 | (3.066.401) | (17.831.704) |
| Прочие доходы | | 2.916.150 | 4.094.580 |
| Прочие расходы | | (4.298.382) | (3.430.400) |
| Прибыль до налогообложения | | <u>28.791.910</u> | <u>2.238.648</u> |
| Расходы по налогу на прибыль | | (1.467.249) | (42.756) |
| Доход (расход) по отложенному налогу на прибыль | | (323.654) | 353.809 |
| Чистая прибыль | | <u>27.001.007</u> | <u>2.549.701</u> |
| Чистая прибыль (убытки), принадлежащая миноритарным акционерам | | (16.160) | 325 |
| Чистая прибыль, принадлежащая владельцам материнского предприятия | | 27.017.167 | 2.549.376 |
| Прибыль на одну акцию | | | |
| - от регулярной деятельности | 20 | 0,17 | 0,02 |

Примечания к сокращенной промежуточной консолидированной Финансовой отчетности 7 - 29

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Промежуточная сокращенная консолидированная финансовая отчетность

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ О ДВИЖЕНИИ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ

За девять месяцев,
закончившихся 30 сентября

| | 2011 | 2010 |
|---|----------------------------|---------------------------|
| | <i>(неаудирован.)</i> | <i>(неаудирован.)</i> |
| Денежные потоки от основной деятельности | | |
| Выручка от реализации и авансы полученные | 202.492.573 | 177.804.755 |
| Проценты к получению от основной деятельности | 629.522 | 421.193 |
| Прочие поступления от основной деятельности | 203.181 | 85.817 |
| <i>Поступления денежных средств от основной деятельности</i> | <u>203.325.276</u> | <u>178.311.765</u> |
| Выплаты поставщикам и авансы выданные | (111.255.009) | (76.580.387) |
| Расходы по оплате труда и прочие выплаты | (16.115.543) | (16.623.291) |
| Проценты выплаченные | (2.415.893) | (2.269.428) |
| Налог на прибыль | (1.362.122) | (197.907) |
| Платежи по отчислениям в госбюджет | (54.956.314) | (68.611.536) |
| <i>Оттоки денежных средств от основной деятельности</i> | <u>(186.104.881)</u> | <u>(164.282.549)</u> |
| Чистые поступления от основной деятельности | <u>17.220.395</u> | <u>14.029.216</u> |
| Денежные потоки от инвестиционной деятельности | | |
| Продажа акций и долей | 17.103 | - |
| Продажа основных средств | 582.339 | 30.117 |
| <i>Поступления денежных средств от инвестиционной деятельности</i> | <u>599.442</u> | <u>30.117</u> |
| Приобретение нематериальных активов и основных средств | (19.967.700) | (8.269.985) |
| <i>Оттоки денежных средств от инвестиционной деятельности</i> | <u>(19.967.700)</u> | <u>(8.269.985)</u> |
| Чистые оттоки от инвестиционной деятельности | <u>(19.368.258)</u> | <u>(8.239.868)</u> |
| Денежные потоки от финансовой деятельности | | |
| Поступления долгосрочных и краткосрочных кредитов (чистые поступления) | 15.054.469 | 9.756.867 |
| Поступления прочих долгосрочных и краткосрочных обязательств | 11.360.028 | 5.616.669 |
| <i>Поступления денежных средств от финансовой деятельности</i> | <u>26.414.497</u> | <u>15.373.536</u> |
| Оттоки по долгосрочным и краткосрочным кредитам и прочим обязательствам (чистые оттоки) | (22.747.972) | (19.188.251) |
| <i>Оттоки денежных средств от финансовой деятельности</i> | <u>(22.747.972)</u> | <u>(19.188.251)</u> |
| Чистые поступления (оттоки) денежных средств от финансовой деятельности | <u>3.666.525</u> | <u>(3.814.715)</u> |
| Чистые поступления денежных средств | 1.518.662 | 1.974.633 |
| Денежные средства и эквиваленты денежных средств на начало отчетного периода | 10.636.669 | 8.723.278 |
| Положительная курсовая разница, возникающая при пересчете денежных средств | 636.850 | 537.963 |
| Отрицательная курсовая разница, возникающая при пересчете денежных средств | (1.188.880) | (504.371) |
| Денежные средства и эквиваленты денежных средств на конец отчетного периода | <u>11.603.301</u> | <u>10.731.503</u> |

Примечания к сокращенной промежуточной консолидированной Финансовой отчетности 7 - 29

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Промежуточная сокращенная консолидированная финансовая отчетность

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ КАПИТАЛА

за девять месяцев, закончившихся 30 сентября 2011 года и 2010 года

| | Капитал принадлежащий владельцам материнского юридического лица | | | | | | | Итого |
|---|---|------------------|----------------|---|--|---|------------------|-------------------|
| | Акционерн. капитал | Прочий капитал | Резервы | Нереализованная прибыль по ценным бумагам | Нереализованные убытки по ценным бумагам | Нераспределенная прибыль (Накопленный убыток) | Доля меньшинства | |
| <i>(неаудированная)</i> | | | | | | | | |
| По состоянию на 1 января 2010 года | 81.530.200 | 5.597.873 | 889.171 | 130.243 | (28.172) | (56.124.575) | 25.137 | 32.019.877 |
| Разультаты за период: | | | | | | | | |
| - чистая прибыль | - | - | - | - | - | 2.549.376 | 325 | 2.549.701 |
| - убытки по ценным бумагам | - | - | - | (80.746) | (21.720) | - | - | (102.466) |
| Уменьшение на основе переноса с других категорий капитала и другие движения | - | - | (963) | - | - | 25.028 | - | 24.065 |
| По состоянию на 30 сентября 2010 года | 81.530.200 | 5.597.873 | 888.208 | 49.497 | (49.892) | (53.550.171) | 25.462 | 34.491.177 |
| По состоянию на 1 января 2011 года | 81.530.200 | 5.597.873 | 888.587 | 48.417 | (49.236) | (41.009.046) | 25.945 | 47.032.740 |
| Разультаты за период: | | | | | | | | |
| - чистая прибыль | - | - | - | - | - | 27.017.167 | (16.160) | 27.001.007 |
| - убытки по ценным бумагам | - | - | - | (9.315) | (13.473) | - | - | (22.788) |
| Выбытие компаний группы | - | - | (1.789) | - | - | (7.618) | - | (9.407) |
| Уменьшение на основе переноса с других категорий капитала и другие движения | - | - | 2.245 | - | - | (7.122) | (205) | (5.082) |
| По состоянию на 30 сентября 2011 года | 81.530.200 | 5.597.873 | 889.043 | 39.102 | (62.709) | (14.006.619) | 9.580 | 73.996.470 |

Примечания к сокращенной промежуточной консолидированной Финансовой отчетности 7 - 29

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Настоящая промежуточная консолидированная финансовая отчетность НИС а.д. – «Нефтяная индустрия Сербии Нови Сад» (Группа) одобрена генеральным директором и не была предметом проверки и аудита.

Консолидированные финансовые отчеты включают отчеты материнского предприятия „НИС а.д. Нови Сад“ и следующих зависимых предприятий в стране и за границей:

| Название | Доля % |
|---|---------------|
| «О Зоне а.д.», г.Белград | 100 |
| НИС Петрол д.о.о., г.Лакташи, Б и Г | 100 |
| НИС Петрол е.о.о.д., г.София, Болгария | 100 |
| NIS Petrol SRL, г.Бухарест, Румыния | 100 |
| Rannon naftagas Kft, г.Будапешт, Венгрия | 100 |
| «НИС Оверсис», г.Москва, Российская Федерация | 100 |
| «Ядран-Нафтагас д.о.о.», г. Баня Лука, Б и Г | 66 |
| «Ранис», г. Москва, Российская Федерация | 51 |
| «Юбос д.о.о.», г. Бор | 51 |
| «Светлост д.о.о.», г. Буяновац | 51 |

На основании Решения Совета директоров Группы от 23 августа 2011 года были созданы следующие предприятия:

- „НИС Петрол“ д.о.о., г.Лакташи, Босния и Герцеговина. Совокупный капитал созданного предприятия, по состоянию на 30 сентября 2011 года, составил 20 000 Конвертибельных марок, с долей Группы в размере 100%.

- „НИС Петрол“ е.о.о.д., г.София, Республика Болгария. Совокупный капитал созданного предприятия, по состоянию на 30 сентября 2011 года, составил 50 000 Болгарских левов, с долей Группы в размере 100%.

- „NIS Petrol“ SRL, г.Бухарест, Республика Румыния. Совокупный капитал созданного предприятия, по состоянию на 30 сентября 2011 года, составил 41 000 Румынских RON, с долей Группы в размере 100%.

- „Rannon naftagas“ Kft, г.Будапешт, Республика Венгрия. Совокупный капитал созданного предприятия, по состоянию на 30 сентября 2011 года, составил 500 000 HUF (венгерских форинтов), с долей Группы в размере 100%.

14 июня 2010 года принято решение о добровольной ликвидации зависимого общества «NIS Oil Trading», г.Франкфурт, Германия. На основании решения Суда первой инстанции г.Франкфурта от 19 июля 2011 года процесс ликвидации завершен и зависимое общество прекратило свое существование.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВАНИЯ ДЛЯ СОСТАВЛЕНИЯ И ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ СОКРАЩЕННОЙ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Приложенная промежуточная консолидированная сокращенная отчетность за девять месяцев, закончившихся 30 сентября 2011 года, составлена в соответствии с МБС 34 «Промежуточная финансовая отчетность». Сокращенная промежуточная консолидированная финансовая отчетность Группы не содержат всю информацию и примечания, которые необходимо отразить в годовой финансовой отчетности и их необходимо сопоставить с годовой финансовой отчетностью за год, закончившийся 31 декабря 2010 года. Она составлена в соответствии с Законом о бухгалтерском учете и аудите Республики Сербии („Службные ведомости РС“ № 46/2006 и 111/2009), который требует, чтобы консолидированная финансовая отчетность была составлена в соответствии со всеми МСФО, а также с нормами, утвержденными Министерством финансов Республики Сербии. Имея в виду существующие разногласия между двумя указанными системами, настоящая промежуточная сокращенная консолидированная финансовая отчетность отличается от МСФО в следующем:

- Промежуточная сокращенная консолидированная финансовая отчетность составлена Группой в предусмотренном Министерством финансов Республики Сербии формате, не соответствующем требованиям МБС 1 (Международных бухгалтерских стандартов) – “Представление финансовой отчетности”.
- „Забалансовые активы и обязательства“ отражены в форме бухгалтерского баланса. Данные позиции по определению МСФО не являются ни активами, ни обязательствами.

Составление финансовой отчетности в соответствии с МСФО требует применения определенных ключевых учетных оценок. От руководства, также, требуется использовать свои суждения в применении учетной политики Группы.

3. ОСНОВНЫЕ АСПЕКТЫ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ

Применяются основные аспекты учетной политики, которые применялись в финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2010 года.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

4. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ

Операционные сегменты - это сегменты результаты деятельности которых регулярно отслеживаются Руководителем принимающим операционные решения (РПОР). Главным принимаателем решений («РПОР») Группы является Правление.

По состоянию на 30 сентября 2011 года, деятельность Группы организована в пяти основных операционных сегментах (в течение 2010 года, в качестве операционного сегмента выделены Нефтесервисы):

1. Разведка и добыча нефти и природного газа
2. Нефтесервисы
3. Переработка нефтепродуктов
4. Сбыт нефти и нефтепродуктов и
5. Прочее – НИС Центральный офис и Энергетика

Доход по отчетным сегментам осуществляется следующим образом:

1. Разведка и добыча нефти и природного газа генерируют доход путем реализации нефти и газа нефтеперерабатывающим заводам и Сербиягазу
2. Нефтесервисы генерируют доходы оказанием услуг по бурению, производству строительных работ, геофизических измерений и транспортных услуг
3. Переработка генерирует доход путем реализации нефтепродуктов сегменту Сбыта нефти и нефтепродуктов
4. Сбыт нефти и нефтепродуктов генерирует доход розничной и оптовой продажам

Результаты отчетных сегментов за девять месяцев, закончившихся 30 сентября 2011 года представлены в следующей таблице:

| | Разведка и добыча | Нефте-сервисы | Переработка | Сбыт | Прочее | Итого |
|---|-------------------|--------------------|---------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| Выручка от деятельности сегмента | 77.644.439 | 12.957.659 | 178.718.964 | 245.788.844 | 6.266.279 | 521.376.185 |
| Внутренние расчеты между сегментами | 60.050.364 | 12.275.171 | 160.177.968 | 144.654.823 | 5.934.442 | 383.092.768 |
| Выручка - итого | 17.594.075 | 682.488 | 18.540.996 | 101.134.021 | 331.837 | 138.283.417 |
| Прибыль/(убыток) от деятельности | 44.016.389 | (1.707.809) | (13.186.788) | (2.102.264) | (291.440) | 26.728.088 |
| Финансовые доходы (расходы) | (167.020) | 3.999 | 1.572.455 | 265.071 | 1.771.549 | 3.446.054 |
| Прочие доходы (расходы) | 328.638 | (155.556) | (2.100.861) | 405.542 | 140.005 | (1.382.232) |
| Прибыль/(убыток) до налогообложения | 44.178.007 | (1.859.366) | (13.715.194) | (1.431.651) | 1.620.114 | 28.791.910 |
| Расход по отложенному налогу на прибыль | - | - | - | - | (323.654) | (323.654) |
| Расход по налогу на прибыль | - | - | - | - | (1.467.249) | (1.467.249) |
| Чистая прибыль/(убыток) | 44.178.007 | (1.859.366) | (13.715.194) | (1.431.651) | (170.789) | 27.001.007 |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

4. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)

Результаты отчетных сегментов за девять месяцев, закончившихся 30 сентября 2010 года, представлены в следующей таблице:

| | Разведка и добыча | Переработка | Сбыт | Прочее | Итого |
|--|--------------------------|---------------------|------------------|---------------------|------------------|
| Выручка от деятельности сегмента | 49.146.405 | 106.743.836 | 119.110.150 | 5.062.534 | 280.062.925 |
| Внутренние расчеты между сегментами | 40.267.706 | 97.583.437 | 17.746.769 | 4.682.767 | 160.280.679 |
| Выручка - итого | 8.878.699 | 9.160.399 | 101.363.381 | 379.767 | 119.782.246 |
| Прибыль/(убыток) от деятельности | 23.217.116 | (9.811.672) | 758.368 | (823.851) | 13.339.961 |
| Финансовые доходы (расходы) | 568.217 | (3.331.041) | 1.781.205 | (10.783.874) | (11.765.493) |
| Прочие доходы | 370.643 | 18.464 | 146.405 | 128.668 | 664.180 |
| Прибыль/(убыток) до налогообложения | 24.155.976 | (13.124.249) | 2.685.978 | (11.479.057) | 2.238.648 |
| Доход по отложенному налогу на прибыль | - | - | - | 353.809 | 353.809 |
| Расход по налогу на прибыль | - | - | - | (42.756) | (42.756) |
| Чистая прибыль/(убыток) | 24.155.976 | (13.124.249) | 2.685.978 | (11.168.004) | 2.549.701 |

Продажи между сегментами осуществляются в соответствии с Приказом об утверждении трансфертных цен между операционными сегментами.

Активы и обязательства сегментов по состоянию на 30 сентября 2011 года, представлены в следующей таблице

| | Разведка и добыча | Нефте-сервисы | Переработка | Сбыт | Прочее | Итого |
|---------------|--------------------------|----------------------|--------------------|-------------------|---------------------|-------------------|
| Активы | 36.217.321 | 7.579.413 | 85.367.752 | 38.097.218 | 37.709.904 | 204.971.608 |
| Обязательства | (11.055.570) | (1.485.068) | (23.449.487) | (8.931.350) | (86.053.663) | (130.975.138) |
| Чистые активы | 25.161.751 | 6.094.345 | 61.918.265 | 29.165.868 | (48.343.759) | 73.996.470 |

Активы и обязательства сегментов по состоянию на 31 декабря 2010 года, представлены в следующей таблице:

| | Разведка и добыча | Нефте-сервисы | Переработка | Сбыт | Прочее | Итого |
|---------------|--------------------------|----------------------|--------------------|-------------------|---------------------|-------------------|
| Активы | 30.433.074 | 7.765.691 | 74.665.749 | 32.569.271 | 32.674.204 | 178.107.989 |
| Обязательства | (11.597.999) | (1.345.711) | (23.261.474) | (10.445.114) | (84.424.951) | (131.075.249) |
| Чистые активы | 18.835.075 | 6.419.980 | 51.404.275 | 22.124.157 | (51.750.747) | 47.032.740 |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

4. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)

Анализ доходов Группы от реализации наиболее важных товаров и услуг представлен на следующей таблице:

| | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | |
|--|---|--------------------|
| | 2011 | 2010 |
| Выручка от реализации нефти и нефтепродуктов | 130.425.942 | 109.674.856 |
| Выручка от реализации услуг и прочие доходы | 2.719.910 | 2.425.192 |
| | 133.145.852 | 112.100.048 |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

5. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА

| | Земля | Строитель - ные объекты | Машины и оборудо- вание | Незавершенное строительство (НЗС) | Прочие основные средства | Вложения в чужие основные средства | Авансы | Итого |
|--|-------------------|----------------------------|-------------------------------|---|--------------------------------|---|-------------------|--------------------|
| На 1 января 2010 | | | | | | | | |
| Первоначальная стоимость и переоценка | 11.440.375 | 56.563.904 | 54.030.573 | 10.901.969 | 89.466 | 129.318 | 5.054.028 | 138.209.633 |
| Накопленная амортизация и обесценение | (723.950) | (18.931.565) | (26.881.643) | (4.099.314) | (43.877) | (112.004) | (118.263) | (50.910.616) |
| Остаточная стоимость | 10.716.425 | 37.632.339 | 27.148.930 | 6.802.655 | 45.589 | 17.314 | 4.935.765 | 87.299.017 |
| Год, закончившийся 31 декабря 2010. | | | | | | | | |
| Остаточная стоимость на начало отчетного периода | 10.716.425 | 37.632.339 | 27.148.930 | 6.802.655 | 45.589 | 17.314 | 4.935.765 | 87.299.017 |
| Поступление | 65.706 | 7.274.440 | 1.617.987 | 5.365.681 | 535 | - | 9.444.345 | 23.768.694 |
| Выбытие и закрытие аванса | (579) | (5.762) | (40.920) | (162.459) | - | - | (1.667.690) | (1.877.410) |
| Амортизация | - | (3.527.964) | (3.345.723) | - | - | (8.883) | - | (6.882.570) |
| Обесценение | (13.423) | (503.581) | (376.299) | (48.838) | (1.426) | - | - | (943.567) |
| Перенос с нематериальных вложений и прочие переносы | - | (1.139.539) | 577.932 | 670.982 | 48.721 | - | - | 158.096 |
| Перенос на инвестиционную собственность | - | (455.926) | - | - | - | - | - | (455.926) |
| Перенос в группу активы предназначен для продажи | - | (234.041) | 92.384 | - | 7 | - | - | (141.650) |
| Остаточная стоимость | 10.768.129 | 39.039.966 | 25.674.291 | 12.628.021 | 93.426 | 8.431 | 12.712.420 | 100.924.684 |
| На 31 декабря 2010 | | | | | | | | |
| Первоначальная стоимость и переоценка | 11.505.502 | 63.318.757 | 55.614.069 | 15.994.254 | 94.782 | 129.318 | 12.828.807 | 159.485.489 |
| Накопленная амортизация и обесценение | (737.373) | (24.278.791) | (29.939.778) | (3.366.233) | (1.356) | (120.887) | (116.387) | (58.560.805) |
| Остаточная стоимость | 10.768.129 | 39.039.966 | 25.674.291 | 12.628.021 | 93.426 | 8.431 | 12.712.420 | 100.924.684 |
| Период закончившийся 30 сентября 2011 года | | | | | | | | |
| Остаточная стоимость на начало отчетного периода | 10.768.129 | 39.039.966 | 25.674.291 | 12.628.021 | 93.426 | 8.431 | 12.712.420 | 100.924.684 |
| Поступление | 1.026 | 1.856.330 | 1.232.367 | 16.030.589 | 526 | - | 8.965.480 | 28.086.318 |
| Выбытие и закрытие аванса | (231) | 20.568 | (86.997) | (51.748) | (3.242) | - | (6.332.176) | (6.453.826) |
| Амортизация | - | (2.021.349) | (2.446.938) | - | - | (2.257) | - | (4.470.544) |
| Обесценение | - | (5.812) | (19.794) | (28.192) | (18) | - | - | (53.816) |
| Перенос на нематериальные вложения и прочие переносы | (327) | 426.199 | (557.684) | 93.499 | 867 | - | - | (37.446) |
| Перенос на инвестиционную собственность | (18.559) | (42.654) | - | - | - | - | - | (61.213) |
| Остаточная стоимость | 10.750.038 | 39.273.248 | 23.795.245 | 28.672.169 | 91.559 | 6.174 | 15.345.724 | 117.934.157 |
| По состоянию на 30 сентября 2011 года | | | | | | | | |
| Первоначальная стоимость и переоценка | 11.459.866 | 65.230.115 | 55.826.834 | 31.702.101 | 92.118 | 129.318 | 15.462.085 | 179.902.437 |
| Накопленная амортизация и обесценение | (709.828) | (25.956.867) | (32.031.589) | (3.029.932) | (559) | (123.144) | (116.361) | (61.968.280) |
| Остаточная стоимость | 10.750.038 | 39.273.248 | 23.795.245 | 28.672.169 | 91.559 | 6.174 | 15.345.724 | 117.934.157 |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

5. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА (продолжение)

Наиболее значительные инвестиции Группы за девятимесячный период, закончившийся 30 сентября 2011 года, относятся к инвестициям в МНС/DHT проект (инвестиции в установку по легкому гидрокрекингу и гидроочистке) в размере 10.198.330 тысяч РСД. Размер авансов выданных подрядчикам и поставщикам по этому основанию, по состоянию на 30 сентября 2011 года, составил 9.524.574 тысячи РСД.

6. ЗАПАСЫ

| | <u>30 сентября 2011</u> | <u>31 декабря 2010</u> |
|---------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| Сырье и материалы | 21.019.710 | 19.323.919 |
| Готовая продукция | 10.086.272 | 6.995.641 |
| Незавершенное производство | 5.617.429 | 6.592.425 |
| Запасные части | 3.062.405 | 3.089.881 |
| Товары | 1.499.537 | 1.928.657 |
| Инструменты и инвентарь | 205.426 | 121.228 |
| | <u>41.490.779</u> | <u>38.051.751</u> |
| Авансы выданные | 1.550.292 | 1.300.118 |
| <i>Резерв под снижение стоимости:</i> | | |
| - запасов | (6.637.852) | (4.771.037) |
| - под сомнительные авансы выданные | (529.778) | (563.963) |
| | <u>(7.167.630)</u> | <u>(5.335.000)</u> |
| Всего запасы – нетто | <u>35.873.441</u> | <u>34.016.869</u> |

Движение резерва под снижение стоимости запасов представлен в таблице:

| | <u>2011</u> | <u>2010</u> |
|---|---------------------------|---------------------------|
| По состоянию на 1 января | (5.335.000) | (5.296.196) |
| Начисление резерва текущего периода | (1.906.634) | (54.383) |
| Восстановление резерва текущего периода | - | 7.793 |
| Списание за счет резерва | 53.778 | 27.970 |
| Прочее движение | 20.226 | (20.184) |
| По состоянию на 30 сентября / 31 декабря | <u>(7.167.630)</u> | <u>(5.335.000)</u> |

За девять месяцев, закончившихся 30 сентября 2011 года полностью проведена переоценка стоимости запасов не пользующихся спросом и запасов с низкой оборачиваемостью, общей стоимостью 1.887.041 тысяч РСД, в соответствии с принятой учетной политикой Группы.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

7. ТОРГОВАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

| | 30 сентября 2011 | 31 декабря 2010 |
|---|-----------------------------|----------------------------|
| Торговая дебиторская задолженность : | | |
| - в Сербии | 23.388.347 | 16.117.569 |
| - за границей | 1.152.420 | 1.293.482 |
| - связанных сторон | 1.497.326 | 1.125.174 |
| | <u>26.038.093</u> | <u>18.536.225</u> |
| Дебиторская задолженность по специфическим сделкам | <u>7.799.504</u> | <u>7.826.877</u> |
| Дебиторская задолженность по начисленным процентам | 5.126.940 | 4.924.697 |
| Дебиторская задолженность сотрудников | 106.358 | 113.217 |
| Прочая дебиторская задолженность | 7.454.515 | 7.445.138 |
| | <u>12.687.813</u> | <u>12.483.052</u> |
| | <u>46.525.410</u> | <u>38.846.154</u> |
| <i>Резерв под сомнительную дебиторскую задолженность:</i> | | |
| - торговой дебиторской задолженности | (5.936.972) | (5.977.098) |
| - дебиторской задолженности по специфическим сделкам | (7.769.530) | (7.760.208) |
| - дебиторской задолженности по начисленным процентам и прочей дебиторской задолженности | (12.327.331) | (12.110.994) |
| | <u>(26.033.833)</u> | <u>(25.848.300)</u> |
| Итого дебиторская задолженность – чистая | <u>20.491.577</u> | <u>12.997.854</u> |

Рост дебиторской задолженности в Сербии, по состоянию на 30 сентября 2011 года, в размере 23.388.347 тысяч РСД (31 декабря 2010 года: 16.117.569 тысяч РСД), в основном относится к росту непросроченной дебиторской задолженности.

Торговая дебиторская задолженность, по состоянию на 30 сентября 2011 года, в размере 6.138.450 тысяч РСД, просрочена более чем на 90 дней для государственных предприятий и более чем на 60 дней для других предприятий, считается обесцененной, за исключением дебиторской задолженности в общем размере 237.119 тысяч РСД (31 декабря 2010 года: 129.960 тысяч РСД), которая относится к дебиторской задолженности некоторых покупателей, у которых в ближайшем прошлом не было затруднений при погашении задолженности.

Структура данной дебиторской задолженности по срокам ее возникновения следующая:

| | 30 сентября 2011 | 31 декабря 2010 |
|--------------------|-----------------------------|----------------------------|
| До 3-ех месяцев | 19.899.643 | 13.230.118 |
| Более 3-ех месяцев | 6.138.450 | 5.306.107 |
| | <u>26.038.093</u> | <u>18.536.225</u> |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

7. ТОРГОВАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ (продолжение)

По торговой дебиторской задолженности, по состоянию на 30 сентября 2011 года, в размере 5.936.972 тысяч РСД (31 декабря 2010 года: 5.977.098 тысяч РСД), проведена переоценка стоимости в целом. Зарезервирована торговая дебиторская задолженность в основном относится к задолженности предприятий, от которых не ожидается погашения части данной задолженности. Структура данной дебиторской задолженности по срокам ее возникновения была следующая:

| | <u>30 сентября 2011</u> | <u>31 декабря 2010</u> |
|--------------------|-----------------------------|----------------------------|
| До 3-ех месяцев | 35.641 | 800.951 |
| Более 3-ех месяцев | 5.901.331 | 5.176.147 |
| | <u>5.936.972</u> | <u>5.977.098</u> |

Валютная структура торговой дебиторской задолженности и другим видам дебиторской задолженности следующая:

| | <u>30 сентября 2011</u> | <u>31 декабря 2010</u> |
|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| РСД | 45.190.719 | 37.419.282 |
| Долл.США | 1.028.586 | 1.197.914 |
| Евро | 305.908 | 228.573 |
| Английские фунты стерлингов | 123 | 317 |
| CHF (Швейцарские франки) | 45 | 46 |
| Рубли | 22 | 22 |
| SEK (шведские кроны) | 7 | - |
| | <u>46.525.410</u> | <u>38.846.154</u> |

8. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ИХ ЭКВИВАЛЕНТЫ

| | <u>30 сентября 2011</u> | <u>31 декабря 2010</u> |
|---------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| Денежные средства в банке | 11.048.358 | 10.525.037 |
| Денежные средства в кассе | 321.905 | 34.724 |
| Прочие денежные средства | 233.038 | 76.908 |
| | <u>11.603.301</u> | <u>10.636.669</u> |

Краткосрочные депозиты, по состоянию на 30 сентября 2011 года, в размере 5.992.117 тысяч РСД (31 декабря 2010 года: 10.205.106 тысяч РСД), представляют вложения денежных средств в коммерческих банках со сроком до 30 дней и они отражены в строке денежные средства в банке.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

9. АКЦИОНЕРНЫЙ КАПИТАЛ

Основной капитал представляет акционерный капитал открытого акционерного общества.

ОАО «Газпром нефть», в соответствии с Договором купли-продажи акций Группы от 10 февраля 2009 года, заключенным между Республикой Сербией и компанией «Газпром нефть» № ОВ. II 266/2009, Законом об акционерных обществах, Заключением Правительства Республики Сербии 05 № 023-9986/2010 от 30 декабря 2010 года и Решением Комиссии по ценным бумагам об одобрении предложения о приобретении акций № 4/0-32-172/8-11 от 27.01.2011 года, 31 января 2011 года объявил Предложение о приобретении акций «НИС а.д. Нови-Сад» от миноритарных акционеров, всего 31.180.256 обыкновенных акций, представляющих 19,12% общего количества обыкновенных акций. Действие предложения составило 45 дней, т.е. до 16.03.2011 года. Было приобретено 8.405.087 обыкновенных акций или 5,15% общего количества акций по цене 506,48 динар или 4,80996 евро за акцию, по состоянию на 13.01.2011 года.

Структура акционерного капитала, по состоянию на 30 сентября 2011 года, следующая:

| Акционеры | Кол-во акций | Структура в % |
|---|---------------------|----------------------|
| Газпром нефть | 91.565.887 | 56,15 |
| Республика Сербия | 48.714.029 | 29,87 |
| Эрсте банк | 644.541 | 0,40 |
| ЮниКредит банк а.д. Сербия – кастодиальный счет | 605.634 | 0,37 |
| The Royal Bank of Scotland | 156.978 | 0,10 |
| ЮниКредит Банк а.д. Сербия – кастодиальный счет | 152.750 | 0,09 |
| Julius Baer Multipartner | 133.686 | 0,08 |
| ЮниКредит Банк а.д. Сербия – кастодиальный счет | 100.000 | 0,06 |
| Войводжанский банк а.д. Нови Сад | 80.247 | 0,05 |
| Нуро Alpe-Adria Bank а.д. Белград | 68.173 | 0,04 |
| Прочие акционеры | 20.838.475 | 12,78 |
| | 163.060.400 | 100,00 |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

10. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ

| | <u>30 сентября 2011</u> | <u>31 декабря 2010</u> |
|--|-----------------------------|----------------------------|
| Долгосрочные кредиты в Сербии | 15.481.299 | 22.162.259 |
| Долгосрочные кредиты за границей | 20.708.848 | 24.244.622 |
| | <u>36.190.147</u> | <u>46.406.881</u> |
| Текущие обязательства по долгосрочным кредитам | <u>(9.846.683)</u> | <u>(19.761.341)</u> |
| Итого: долгосрочные кредиты | <u>26.343.464</u> | <u>26.645.540</u> |
| Сроки погашения долгосрочных кредитов: | | |
| | <u>30 сентября 2011</u> | <u>31 декабря 2010</u> |
| От 1 до 2 лет | 5.622.814 | 14.747.653 |
| От 2 до 5 лет | 14.202.355 | 4.758.228 |
| Более 5 лет | 6.518.295 | 7.139.659 |
| | <u>26.343.464</u> | <u>26.645.540</u> |

Валютная структура долгосрочных обязательств по долгосрочным кредитам в стране и за границей следующая:

| | <u>30 сентября 2011</u> | <u>31 декабря 2010</u> |
|---------------------|-----------------------------|----------------------------|
| РСД | 405.256 | 2.941 |
| Евро | 8.922.962 | 9.900.092 |
| Долл.США | 26.381.025 | 36.009.703 |
| ЈПУ (японские йены) | 480.904 | 494.145 |
| | <u>36.190.147</u> | <u>46.406.881</u> |

Справедливая стоимость краткосрочных кредитов равна их балансовой стоимости.

Указанные обязательства по кредитам Группа погашает в соответствии с предусмотренными в договорах сроками или в соответствии с установленными аннуитетными планами. С кредиторами Группа оговорила фиксированные и переменные процентные ставки. Переменные процентные ставки привязаны к Euribor и Libor.

Руководство ожидает, что Группа все оговоренные обязательства по кредитам выполнит в установленные сроки.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

10. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ (продолжение)

Обзор обязательств по долгосрочным кредитам, по состоянию на 30 сентября 2011 года и 31 декабря 2010 года, представлен в следующей таблице:

| Кредитор | Валюта | 30 сентября 2011 | 31 декабря 2010 |
|--|--------|---------------------|--------------------|
| <i>Долгосрочные кредиты в Сербии</i> | | | |
| Алфа банка Сербия, Белград | УСД | 1.915.712 | 6.920.531 |
| НЛБ банка, Нови Сад (Лондонский клуб) | УСД | 45.123 | 49.678 |
| НЛБ банка, Нови Сад (Парижский клуб) | УСД | 467.979 | 513.656 |
| НЛБ банка, Нови Сад (Парижский клуб) | ЈПУ | 480.904 | 494.145 |
| Эрсте банка, Нови Сад (Лондонский клуб) | УСД | 4.292 | 4.725 |
| Эрсте банка, Нови Сад (Парижский клуб) | Евро | 431.770 | 463.078 |
| Эрсте банка, Нови Сад (Парижский клуб) | УСД | 266.498 | 290.997 |
| Хипо Алпе Адриа Банк, Белград | Евро | 387.831 | 768.379 |
| Пиреус банка, Белград | УСД | 3.733.880 | 5.391.054 |
| Банк Поштанска штедионица, г.Белград (Парижский клуб) | Евро | 220.272 | 239.395 |
| Банк Поштанска штедионица, г.Белград (Парижский клуб) | УСД | 1.517.873 | 1.679.068 |
| Правительство Республики Сербии (IBRD), Агенство по страхованию депозит. | Евро | 4.483.749 | 4.789.655 |
| Правительство РС, Агенство по страхованию депозитов | УСД | 522.739 | 554.957 |
| Войводжанский банк, г.Нови Сад | РСД | 402.618 | - |
| ЮниКредит Банк, г.Белград | УСД | 597.421 | - |
| Прочие кредиты | РСД | 2.638 | 2.941 |
| | | 15.481.299 | 22.162.259 |
| <i>Долгосрочные кредиты за границей</i> | | | |
| Банк Москвы, Российская Федерация | УСД | 7.467.760 | 7.928.020 |
| ЭФГ НЕФ БВ, Нидерланды | УСД | - | 4.522.248 |
| Эрсте Банк, Нидерланды | Евро | 3.035.196 | 3.164.946 |
| ВУБ (Банк Интеса), Словакия | УСД | 3.733.880 | 3.964.010 |
| НБГ Банк, Лондон | УСД | 1.459.404 | 2.248.855 |
| НБГ Банк, Лондон | Евро | 364.144 | 474.639 |
| Альфа-банк, Лондон | УСД | 3.733.880 | - |
| Синохем, Великобритания | УСД | 914.584 | 1.941.904 |
| | | 20.708.848 | 24.244.622 |
| <i>Минус:</i> текущие обязательства по погашению долгосрочных кредитов | | (9.846.683) | (19.761.341) |
| | | 26.343.464 | 26.645.540 |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

10. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ (продолжение)

| | Валюта | Текущие сроки погашения | | Долгосрочная часть | |
|---|--------|-------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | | 30 сентяб. 2011 | 31 декабря 2010 | 30 сентяб. 2011 | 31 декабря 2010 |
| Долгосрочные кредиты в Сербии | | | | | |
| Алфа банка Сербия, Белград | УСД | - | 1.845.475 | 1.915.712 | 5.075.056 |
| НЛБ банка, Нови Сад (Лондонский клуб) | УСД | 3.342 | 3.548 | 41.781 | 46.130 |
| НЛБ банка, Нови Сад (Парижский клуб) | УСД | 18.114 | 16.834 | 449.865 | 496.822 |
| НЛБ банка, Нови Сад (Парижский клуб) | ЈПУ | 16.477 | 14.414 | 464.427 | 479.731 |
| Эрсте банка, Нови Сад (Лондонский клуб) | УСД | 318 | 337 | 3.974 | 4.388 |
| Эрсте банка, Нови Сад (Парижский клуб) | Евро | 14.150 | 12.850 | 417.620 | 450.228 |
| Эрсте банка, Нови Сад (Парижский клуб) | УСД | 8.734 | 8.075 | 257.764 | 282.922 |
| Хипо Алпе Адриа Банк, Белград | Евро | 387.831 | 485.292 | - | 283.087 |
| Пиреус банка, Белград | УСД | - | - | 3.733.880 | 5.391.054 |
| Банк Поштанска штедионица, г.Белград (Парижский клуб) | Евро | 10.208 | 9.708 | 210.064 | 229.687 |
| Банк Поштанска штедионица, г.Белград (Парижский клуб) | УСД | 69.908 | 67.644 | 1.447.965 | 1.611.424 |
| Правительство Республики Сербии (IBRD), Агенство по страхованию депозит. | Евро | 219.099 | 228.465 | 4.264.650 | 4.561.190 |
| Правительство РС, Агенство по страхованию депозит. | УСД | - | - | 522.739 | 554.957 |
| Войводжанский банк, г.Нови Сад | РСД | - | - | 402.618 | - |
| ЮниКредит Банк, г.Белград | УСД | - | - | 597.421 | - |
| Прочие кредиты | РСД | 413 | 402 | 2.225 | 2.539 |
| | | 748.594 | 2.693.044 | 14.732.705 | 19.469.215 |
| Долгосрочные кредиты за границей | | | | | |
| Банк Москвы, Российская Федерация | УСД | 7.467.760 | 7.928.020 | - | - |
| ЭФГ НЕФ БВ, Нидерланды | УСД | - | 340.508 | - | 4.181.740 |
| Эрсте Банк, Нидерланды | Евро | - | 1.582.473 | 3.035.196 | 1.582.473 |
| ВУБ (Банк Интеса), Словакия | УСД | - | 3.964.010 | 3.733.880 | - |
| НБГ Банк, Лондон | УСД | 533.673 | 1.121.527 | 925.731 | 1.127.328 |
| НБГ Банк, Лондон | Евро | 182.072 | 189.855 | 182.072 | 284.784 |
| Альфа-банк, Лондон | УСД | - | - | 3.733.880 | - |
| Синохем, Великобритания | УСД | 914.584 | 1.941.904 | - | - |
| | | 9.098.089 | 17.068.297 | 11.610.759 | 7.176.325 |
| | | 9.846.683 | 19.761.341 | 26.343.464 | 26.645.540 |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

11. ПРОЧИЕ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

| | <u>30 сентября 2011</u> | <u>31 декабря 2010</u> |
|---|-----------------------------|----------------------------|
| Обязательства перед материнским предприятием | 32.667.266 | 22.193.617 |
| Прочие долгосрочные обязательства – финансовая аренда | 59.198 | 87.644 |
| Прочие долгосрочные обязательства | 755.031 | 715.444 |
| | <u>33.481.495</u> | <u>22.996.705</u> |

(а) Обязательства перед материнским предприятием

Обязательства перед материнским предприятием, по состоянию на 30 сентября 2011 года, в размере 32.667.266 тысячи РСД (322.884.577 евро) относятся к обязательствам перед ОАО «Газпром нефть» по предоставленному кредиту. ОАО «Газпром нефть» на основании обязательств по Договору купли-продажи акций от 24 декабря 2008 года обязалось предоставить до 31.12.2012 года займы для финансирования программы реконструкции и модернизации технологического комплекса в размере 500.000.000 евро. Указанные обязательства погашаются в квартальных взносах, начиная с декабря месяца 2012 года. Погашение последнего взноса должно быть произведено 15 мая 2023 года.

12. КРАТКОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

| | <u>30 сентября 2011</u> | <u>31 декабря 2010</u> |
|---|-----------------------------|----------------------------|
| Краткосрочная часть долгосрочных кредитов (примечание 10) | 9.846.683 | 19.761.341 |
| Краткосрочные кредиты | 1.601.945 | 2.004.540 |
| Краткосрочная часть долгосрочных обязательств по финансовому аренде | 33.623 | 39.716 |
| Прочие краткосрочные финансовые обязательства | 1.255 | 41 |
| | <u>11.483.506</u> | <u>21.805.638</u> |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

13. КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

| | 30 сентября 2011 | 31 декабря 2010 |
|---|-----------------------------|----------------------------|
| Авансы полученные , депозиты и залогов | 1.469.971 | 2.064.911 |
| Обязательства перед поставщиками: | | |
| - в Сербии | 3.249.849 | 2.138.088 |
| - за границей | 1.639.195 | 656.363 |
| Поставщики – прочие связанные стороны | 18.110.182 | 19.475.154 |
| Прочие обязательства по основной деятельности | 103.638 | 71.046 |
| Прочие обязательства по специфическим сделкам | 342.762 | 558.472 |
| | 24.915.597 | 24.964.034 |

Обязательства перед прочими связанными сторонами, по состоянию на 30 сентября 2011 года, в размере 18.110.182 тысячи РСД (на 31 декабря 2010 года: 19.475.154 тысячи РСД), в наибольшей части, в размере 17.601.039 тысяч РСД (на 31 декабря 2010 года: 19.376.889 тысяч РСД), относятся к обязательствам перед поставщиком сырой нефти Gazprom neft Trade GmbH, Австрия.

14. ВЫРУЧКА ОТ РЕАЛИЗАЦИИ

| | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | |
|--|---|--------------------|
| | 2011 | 2010 |
| Выручка от продаж продукции: | | |
| - на отечественном рынке | 100.795.066 | 92.127.947 |
| - на иностранном рынке | 12.536.022 | 12.690.084 |
| | 113.331.088 | 104.818.031 |
| Выручка от продаж товаров и услуг: | | |
| - на отечественном рынке | 11.222.435 | 3.430.371 |
| - на иностранном рынке | 30.026 | 4.272 |
| | 11.252.461 | 3.434.643 |
| Выручка от продаж зависимым и прочим связанным сторонам: | 8.562.303 | 3.847.374 |
| | 133.145.852 | 112.100.048 |

Анализ выручки от продаж в соответствии с требованиями МСФО 8 «Операционные сегменты» представлен в примечании № 4.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

15. РАСХОДЫ НА МАТЕРИАЛЫ

| | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | |
|---|---|-------------------|
| | 2011 | 2010 |
| Расходы на материалы, связанные с производством | 68.125.899 | 72.798.327 |
| Накладные расходы и расходы на прочие материалы | 612.885 | 708.613 |
| Прочие расходы по топливу и энергии | 1.409.564 | 1.336.930 |
| | 70.148.348 | 74.843.870 |

16. РАСХОДЫ ПО ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЕ, ВОЗНАГРАЖДЕНИЯМ И ПРОЧИМ ВЫПЛАТАМ

| | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | |
|--|---|-------------------|
| | 2011 | 2010 |
| Расходы по зарплате и вознаграждениям (брутто) | 11.200.190 | 9.609.471 |
| Расходы по налогам и отчислениям по зарплатам и вознаграждениям за счет работодателя | 1.911.402 | 1.675.708 |
| Вознаграждения по договорам подряда | 274.197 | 251.076 |
| Вознаграждения физическим лицам по прочим договорам | 13.043 | 48.499 |
| Вознаграждения членам Совета директоров и Ревизионной комиссии | 21.258 | 14.210 |
| Выходные пособия | 1.916.321 | 2.676.540 |
| Прочие личные выплаты и вознаграждения | 771.086 | 993.088 |
| | 16.107.497 | 15.268.592 |

Расходы по выходным пособиям, отраженные в размере 1.916.321 тысяч РСД, в основном относятся к расходам, возникшим на основании программы добровольного расторжения трудовых отношений. Общее число сотрудников Группы, расторгнувших трудовые отношения в 2011 году, составило 825 человек (в 2010 году: 1.076 человек).

| | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | |
|-------------------------------|---|-------------|
| | 2011 | 2010 |
| Средняя численность персонала | 9.956 | 10.918 |

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

17. ПРОЧИЕ РАСХОДЫ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

| | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | |
|--|---|------------------|
| | 2011 | 2010 |
| Налог на добычу полезных ископаемых (сырой нефти и газа) | 1.519.265 | 965.235 |
| Непроизводственные услуги | 1.382.564 | 1.511.131 |
| Производственные услуги | 1.215.476 | 1.495.932 |
| Транспортные услуги | 1.151.710 | 1.174.948 |
| Таможенные пошлины, налог на имущество и прочие налоги | 1.076.636 | 883.756 |
| Услуги на содержание | 672.150 | 662.397 |
| Прочие услуги | 653.020 | 598.082 |
| Расходы на выплаты при чрезвычайных ситуациях | 481.462 | - |
| Арендная плата | 369.268 | 269.254 |
| Расходы по исследовательским работам | 185.261 | 162.220 |
| Расходы на рекламу | 184.272 | 132.368 |
| Банковские услуги | 181.878 | 175.631 |
| Страховые премии | 170.826 | 292.970 |
| Административные и прочие сборы | 127.649 | 108.752 |
| Представительские расходы | 104.060 | 59.657 |
| Расходы по правовым, консалтинговым и прочим услугам | 102.928 | 90.330 |
| Расходы, связанные с участием в ярмарках | 3.028 | 800 |
| Прочее | 260.292 | 149.796 |
| | 9.841.745 | 8.733.259 |

Выплаты в случае чрезвычайных событий, в размере 481.462 тысячи РСД, представляют возмещения рассчитанные в соответствии с требованиями Закона о чрезвычайных ситуациях.

18. ФИНАНСОВЫЕ ДОХОДЫ

| | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | |
|--------------------------------|---|------------------|
| | 2011 | 2010 |
| Положительная курсовая разница | 5.627.660 | 4.883.254 |
| Процентные доходы | 883.543 | 1.104.557 |
| Прочие финансовые доходы | 1.252 | 78.400 |
| | 6.512.455 | 6.066.211 |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

19. ФИНАНСОВЫЕ РАСХОДЫ

| | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | |
|---|---|-------------------|
| | 2011 | 2010 |
| Процентные расходы | 1.839.342 | 2.329.604 |
| Отрицательная курсовая разница | 1.191.907 | 15.488.824 |
| Финансовые расходы, в результате работы с материнским предприятием и прочими связанными сторонами | 31.695 | 10.533 |
| Прочие финансовые расходы | 3.457 | 2.743 |
| | 3.066.401 | 17.831.704 |

20. ПРИБЫЛЬ НА АКЦИЮ

| | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | |
|---|---|-------------|
| | 2011 | 2010 |
| Чистая прибыль, принадлежащая владельцам материнского предприятия | 27.017.167 | 2.549.376 |
| Средневзвешенное количество акций | 163.060.400 | 163.060.400 |
| Основная прибыль на акцию | 0,17 | 0,02 |

21. ЛИКВИДАЦИЯ ЗАВИСИМОГО ЮРИДИЧЕСКОГО ЛИЦА – NIS OIL TRADING

14 июня 2010 года принято решение о добровольной ликвидации зависимого общества «NIS Oil Trading», г.Франкфурт, Германия. На основании решения Суда первой инстанции г.Франкфурта от 19 июля 2011 года, процесс ликвидации завершен и зависимое общество прекратило свое существование.

Чистые активы зависимого юридического лица, по состоянию на 30 сентября 2011 года и 31 декабря 2010 года, составляют:

| | 30 сентября 2011 | 31 декабря 2010 |
|---|-----------------------------|----------------------------|
| Внеоборотные активы | <i>(неаудирован.)</i> | |
| Основные средства | - | 126 |
| Уставный капитал | - | 38 |
| | - | 164 |
| Оборотные активы | | |
| Торговая дебиторская задолженность и прочая дебиторская задолженность | - | 2.647 |
| Денежные средства и их эквиваленты | - | 26.691 |
| | - | 29.338 |
| Краткосрочные обязательства | | |
| Прочие краткосрочные обязательства | - | (859) |
| | - | (859) |
| Чистые активы | - | 28.643 |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

22. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ

Основным владельцем Группы является ОАО «Газпром нефть», г.Санкт Петербург, Российская Федерация, которое владеет 56,15% акций Группы. Оставшиеся 43,85% акций котируются на бирже и они находятся в собственности разных акционеров.

В период из девяти месяцев, закончившийся 30 сентября 2011 и 2010 годов Группа вступала в деловые отношения со своими связанными сторонами. Самые крупные операции со связанными сторонами относились к покупкам/поставкам сырой нефти, оказанию услуг по геофизическим исследованиям, а также услугам туристических агентств.

| | 30 сентября 2011 | 31 декабря 2010 |
|--|-----------------------------|----------------------------|
| <i>Дебиторская задолженность</i> | | |
| ЗАО «Газпромнефть-Аэро», г.Москва, Россия | 97 | - |
| | 97 | - |
| Итого дебиторская задолженность: | 97 | - |
| <i>Обязательства</i> | | |
| Газпром нефть, г.Санкт Петербург, Россия | (32.779.922) | (22.262.027) |
| Gazprom neft Trade GmbH, Австрия | (17.601.039) | (19.376.889) |
| Gazprom Neft Lubricants, Италия | (7.523) | - |
| | (50.388.484) | (41.638.916) |
| <i>Авансы полученные</i> | | |
| Газпром нефть НТЦ, Москва, Россия | (6.364) | - |
| | (6.364) | - |
| <i>Доходы будущих периодов и накопленные расходы</i> | | |
| Газпром нефть, г.Санкт Петербург, Россия | - | (1.266) |
| | - | (1.266) |
| Итого обязательства: | (50.394.848) | (41.640.182) |
| Обязательства, нетто: | (50.394.751) | (41.640.182) |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

22. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)

| | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | |
|---|---|----------------------------|
| | 2011 | 2010 |
| <i>Доходы от продаж</i> | | |
| ЗАО «Газпромнефть-Аэро», г.Москва, Россия | 26.503 | - |
| Газпром нефть НТЦ, г.Москва, Россия | 4.981 | - |
| | <u>31.484</u> | <u>-</u> |
| <i>Расходы материалов</i> | | |
| Gazprom нефт Trade GmbH, Австрия | (47.128.979) | (63.520.605) |
| | <u>(47.128.979)</u> | <u>(63.520.605)</u> |
| <i>Прочие операционные расходы</i> | | |
| Газпром нефть, г.Санкт Петербург, Россия | (45.385) | (103.444) |
| | <u>(45.385)</u> | <u>(103.444)</u> |
| | <u>(47.142.880)</u> | <u>(63.624.049)</u> |
| <i>Финансовые доходы</i> | | |
| Gazprom нефт Trade GmbH, Австрия | 18.266 | - |
| | <u>18.266</u> | <u>-</u> |
| <i>Финансовые расходы</i> | | |
| Газпром нефть, г.Санкт Петербург, Россия | (31.695) | (10.533) |
| | <u>(31.695)</u> | <u>(10.533)</u> |
| | <u>(13.429)</u> | <u>(10.533)</u> |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

22. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)

| | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | |
|--|---|-----------------|
| | 2011 | 2010 |
| <i>Прочие доходы</i> | | |
| Gazprom neft Trade GmbH, Австрия | 30.012 | - |
| | <u>30.012</u> | <u>-</u> |
| <i>Прочие расходы</i> | | |
| Gazprom neft Trade GmbH, Австрия | (131.753) | - |
| Газпром нефть, г.Санкт Петербург, Россия | (21.250) | - |
| | <u>(153.003)</u> | <u>-</u> |
| | <u>(122.991)</u> | <u>-</u> |

Операции с учреждениями и предприятиями, подконтрольными Правительству Республики Сербии:

| | Дебиторская задолженность | | Авансы выданные | |
|---------------------------|------------------------------|-------------------------|----------------------|----------------------|
| | 30 сентября 2011 | 31 декабря 2010 | 30 сентября 2011 | 31 декабря 2010 |
| Аэропорт «Никола Тесла» | 7.469 | 13.470 | 2 | - |
| JAT Airways | 374.852 | 301.330 | 2 | - |
| ХИП Петрохемиа | 1.489.401 | 1.116.183 | - | - |
| ЭПС Электровоедина | 11.246 | 21.336 | 14.398 | 442 |
| МВД Республики Сербии | 475.814 | 492.680 | 202 | 198 |
| РТБ БОР Группа | 2.414.156 | 2.022.461 | 31.453 | 31.453 |
| Сербиягас | 7.701.261 | 5.278.026 | - | - |
| Телеком Сербия | 101.749 | 42.133 | 492 | 47 |
| Тепловые станции (всего) | 205.963 | 461.111 | 500 | 499 |
| Дорожные компании (всего) | 41 | 4.519 | 11.430 | - |
| Армия Сербии | 99.843 | 203.757 | 430 | - |
| | <u>12.881.795</u> | <u>9.957.006</u> | <u>58.909</u> | <u>32.639</u> |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

22. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)

| | Обязательства | | Авансы полученные | |
|---------------------------|---------------------|--------------------|---------------------|--------------------|
| | 30 сентября 2011 | 31 декабря 2010 | 30 сентября 2011 | 31 декабря 2010 |
| Аэропорт «Никола Тесла» | 26 | 304 | - | - |
| JAT Airways | - | - | 1.283 | 99 |
| ХИП Петрохимия | 189.202 | 98.264 | 644 | 447 |
| ЭПС Электровоеводина | 320 | 1.312 | - | - |
| МВД Республики Сербии | 14 | 17 | 171 | 72 |
| РТБ БОР Группа | - | - | 3.614 | 395 |
| Сербиягаз | 316.036 | 267.519 | 12.796 | 12.804 |
| Телеком Сербия | 8.837 | 3.694 | 231 | 56 |
| Тепловые станции (всего) | 1.364 | 2.616 | 69.387 | 29.399 |
| Дорожные компании (всего) | 7.350 | 35 | 1.593 | 310 |
| Армия Сербии | - | 2.113 | 1.289 | 318 |
| | 523.149 | 375.874 | 91.008 | 43.900 |

| | Доходы | | Расходы | |
|---------------------------|--|-------------------|------------------|------------------|
| | За девять месяцев, закончившихся 30 сентября | | | |
| | 2011 | 2010 | 2011 | 2010 |
| Аэропорт «Никола Тесла» | 62.215 | 47.757 | 25.058 | 3.551 |
| JAT Airways | 1.892.284 | 1.395.982 | - | 44 |
| ХИП Петрохимия | 8.530.819 | 5.330.294 | 123.116 | 67.280 |
| ЭПС Электровоеводина | 86.166 | 71.681 | 558.296 | 462.291 |
| МВД Республики Сербии | 1.058.583 | 677.676 | 242.442 | 807 |
| РТБ БОР Группа | 1.240.850 | 473.905 | - | 83 |
| Сербиягаз | 5.567.555 | 5.277.118 | 178.208 | 184.103 |
| Телеком Сербия | 233.544 | 112.466 | 146.082 | 155.753 |
| Тепловые станции (всего) | 2.276.592 | 2.745.689 | 48.141 | 44.979 |
| Дорожные компании (всего) | 19.986 | 29.539 | 70.653 | 113.884 |
| Армия Сербии | 1.117.577 | 662.804 | 781 | 5.981 |
| | 22.086.171 | 16.824.911 | 1.392.777 | 1.038.756 |

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к промежуточной сокращенной консолидированной финансовой отчетности

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

23. УСЛОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Переход права собственности над имуществом «НИС а.д. Нови-Сад»

Республика Сербия в качестве продавца обязана, в соответствии с Договором купли-продажи акций «Нефтяной индустрии Сербии а.д.» обеспечить письменное согласие на перенос имущества «НИС а.д. Нови-Сад», зарегистрированного в Реестре основных средств по состоянию на 31 декабря 2007 года.

До 30 сентября 2011 года зарегистрировано право собственности на 2.987 объектов недвижимого имущества и земельных участков в пользу Группы, а это около 36% всего имущества «НИС а.д. Нови-Сад».

24. СОБЫТИЯ ПОСЛЕ ДАТЫ СОСТАВЛЕНИЯ БУХГАЛТЕРСКОГО БАЛАНСА

Не было важных событий после составления бухгалтерского баланса.

г. Нови Сад, 28.11.2011 года

**Лицо, ответственное за
составление финансовых
отчетов**



Законный представитель



Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.